



### **D A CH** Kopfbügel-Mikrofon

#### 1 Einsatzmöglichkeiten

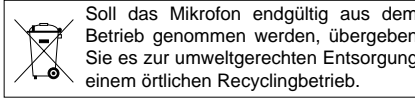
Das Kopfbügel-Mikrofon HSE-80 eignet sich optimal für Gesangs- und Sprachanwendungen, die viel Bewegungsfreiheit erfordern, z. B. für den Einsatz auf der Bühne oder beim Sport. Für den Betrieb wird zusätzlich ein Speiseadapter (z. B. EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P) oder ein Taschensender (TXS-...HSE) von „img Stage Line“ benötigt.

#### 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Mikrofon entspricht der EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann

keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

#### 3 Inbetriebnahme

- 1) Den Windschutz auf das Mikrofon setzen.
- 2) Den Mikrofonhalter in den Haken des Metallbügels schieben und die beiden Kabelführungen so am Bügel verschieben, dass das Mikrofonkabel optimal am Bügel entlang geführt wird.
- 3) Den Bügel aufsetzen und das Mikrofon in eine günstige Sprechposition bringen.
- 4) Die Mini-XLR-Kupplung des Mikrofonkabels mit dem Mini-XLR-Anschluss am Taschensender bzw. am Speiseadapter verbinden. Bei Verwendung eines Speiseadapters diesen an den Mikrofoneingang eines Audiogerätes anschließen.

#### 4 Technische Daten

Typ: ..... Elektret-Mikrofon  
 Richtcharakteristik: ..... Niere  
 Frequenzbereich: ..... 100 – 12 000 Hz  
 Impedanz: ..... 2,2 kΩ  
 Empfindlichkeit: ..... 4,5 mV/Pa/1 kHz  
 Maximaler Schalldruck: .. 110 dB  
 Signal-Rausch-Abstand: .. > 55 dB  
 Stromversorgung: ..... 2 – 10 V  
 Gewicht: ..... 40 g  
 Anschluss: ..... 0,8-m-Kabel mit 3-pol. Mini-XLR-Kupplung



1 = Masse  
 2 = Audiosignal  
 3 = Stromversorgung

Änderungen vorbehalten.

### **GB** Headband Microphone

#### 1 Applications

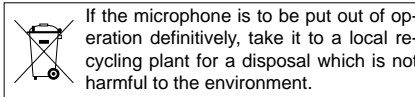
The headband microphone HSE-80 is ideally suited for vocal sound and speech applications which require much freedom of movement, e. g. for the use on stage or for sports events. For the operation, a power supply adapter (e. g. EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P) or a pocket transmitter (TXS-...HSE) from "img Stage Line" is additionally required.

#### 2 Safety Notes

The microphone corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the microphone or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is

used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or not repaired in an expert way.



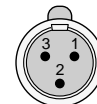
If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

#### 3 Setting into Operation

- 1) Place the wind shield onto the microphone.
- 2) Slide the microphone support into the hook of the metal bracket and displace the two cable guidances at the bracket so that the microphone cable is guided along the bracket in an optimum way.
- 3) Put on the bracket and place the microphone into a favourable talk position.
- 4) Connect the mini XLR inline jack of the microphone cable to the mini XLR connection at the pocket transmitter or at the power supply adapter. When using a power supply adapter, connect it to the microphone input of an audio unit.

#### 4 Specifications

Type: ..... electret microphone  
 Directivity: ..... cardioid  
 Frequency range: ..... 100 – 12 000 Hz  
 Impedance: ..... 2.2 kΩ  
 Sensitivity: ..... 4.5 mV/Pa/1 kHz  
 SPL max.: ..... 110 dB  
 S/N ratio: ..... > 55 dB  
 Power supply: ..... 2 – 10 V  
 Weight: ..... 40 g  
 Connection: ..... 0.8 m cable with 3-pole mini XLR inline jack



1 = ground  
 2 = audio signal  
 3 = power supply

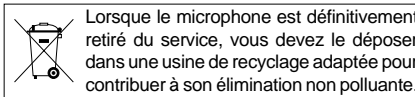
Subject to technical modification.

### **F B CH** Microphone serre-tête

#### 1 Possibilités d'utilisation

Le microphone serre-tête HSE-80 est idéalement adapté pour des applications de discours et de chant requérant une grande liberté de mouvements, par exemple pour une utilisation sur scène ou dans le cadre d'activités sportives. Pour le fonctionnement, un adaptateur d'alimentation (par exemple EMA-1, EMA-2, EMA-40 ou EMA-300P) ou un émetteur de poche (TXS-...HSE) de "img Stage Line" est en plus nécessaire.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

#### 3 Fonctionnement

- 1) Placez la bonnette anti-vent sur le microphone.
- 2) Poussez le support micro dans le crochet de l'étrier métallique et déplacez les deux guide câbles sur l'étrier de telle sorte que le câble du micro coure de manière optimale le long de l'étrier.
- 3) Placez l'étrier et mettez le microphone dans une position de parole idoine.
- 4) Reliez la mini fiche XLR femelle du cordon micro à la connexion mini XLR sur l'émetteur de poche

ou sur l'adaptateur d'alimentation. Dans ce dernier cas, reliez-le à l'entrée micro d'un appareil audio.

#### 4 Caractéristiques techniques

Type : ..... microphone électret  
 Directivité : ..... cardioïde  
 Bande passante : ..... 100 – 12 000 Hz  
 Impédance : ..... 2,2 kΩ  
 Sensibilité : ..... 4,5 mV/Pa/1 kHz  
 Pression sonore max. : .. 110 dB  
 Rapport signal/bruit : .. > 55 dB  
 Alimentation : ..... 2 – 10 V  
 Poids : ..... 40 g  
 Branchement : ..... cordon 0,8 m de long avec mini XLR femelle 3 pôles



1 = masse  
 2 = signal audio  
 3 = alimentation

Tout droit de modification réservé.



### I Microfono headset

#### 1 Possibilità d'impiego

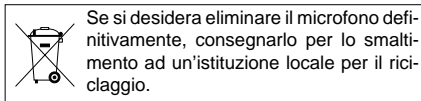
Il microfono headset HSE-80 è indicato in modo ottimale per applicazioni di canto e di lingua parlata che richiedono molta libertà di movimento, p. es. sul palcoscenico o nello sport. Per il funzionamento è richiesto inoltre un adattatore di alimentazione (p. es. EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P) oppure un trasmettitore tascabile (TXS-...HSE) di "img Stage Line".

#### 2 Avvertenze di sicurezza

Il microfono è conforme alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica.

- Far funzionare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo da umidità e calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazioni non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.



Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

#### 3 Messa in funzione

- 1) Applicare la spugna antivento sul microfono.
- 2) Inserire il portamicrofono nel gancio dell'archetto metallico e spostare le due guide per il cavo sull'archetto in modo che il cavo si estenda in modo ottimale lungo l'archetto.
- 3) Sistemare il headset in testa e portare il microfono in posizione adeguata allo scopo.
- 4) Collegare la presa mini XLR del cavo microfono con il contatto mini XLR del trasmettitore tascabile oppure dell'adattatore di alimentazione. Se si

usa un adattatore di alimentazione, collegarlo con l'ingresso microfono di un apparecchio audio.

#### 4 Dati tecnici

Tipo: ..... microfono a elettret  
 Caratteristica direzionale: a cardioide  
 Gamma di frequenze: ... 100 – 12 000 Hz  
 Impedenza: ..... 2,2 kΩ  
 Sensibilità: ..... 4,5 mV/Pa/1 kHz  
 Pressione sonora max.: . 110 dB  
 Rapporto S/R: ..... > 55 dB  
 Alimentazione: ..... 2 – 10 V  
 Peso: ..... 40 g  
 Collegamento: ..... cavo 0,8 m con presa mini XLR a 3 poli



1 = massa  
 2 = segnale audio  
 3 = alimentazione

Con riserva di modifiche tecniche.

### E Micro de cabeza

#### 1 Posibilidades de utilización

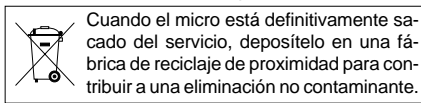
El micro de cabeza HSE-80 se adapta idealmente para aplicaciones de discursos y de cantes que requieren de una gran libertad de movimientos, por ejemplo para una utilización en escenario o en cuadros de actividades deportivas. Para el funcionamiento, es necesario adicionalmente un adaptador de alimentación (por ejemplo EMA-1, EMA-2, EMA-40 o EMA-300P) o un emisor de petaca (TXS-...HSE) de "img Stage Line".

#### 2 Consejos de utilización y de seguridad

El micro cumple con la normativa europea 89/336/CEE, relacionada a la compatibilidad electromagnética.

- El micro está fabricado únicamente para una utilización en interior, protéjalo de la humedad y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada 0 – 40 °C).
- Para limpiarlo utilice únicamente un trapo seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua.

- Declinamos toda responsabilidad en caso de daños corporales o materiales resultandos si el micro se utiliza para un fin diferente para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente conectado o reparado por una persona habilitada; además por todos estos mismos motivos carecería de todo tipo de garantía.



Quando el micro está definitivamente sacado del servicio, depositelo en una fábrica de reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

#### 3 Funcionamiento

- 1) Coloque la espuma anti viento encima del micro.
- 2) Coloque el soporte del micro dentro del encaje del soporte metálico y desplace las dos guías de cables sobre el soporte de manera a que el cable del micro corra de manera óptima a lo largo del soporte.
- 3) Coloque el soporte y ponga el micro en una posición de palabra adecuada.
- 4) Conecte la mini toma XLR hembra del cable de micro a la conexión mini XLR del emisor de pe-

taca o del adaptador de alimentación. En este último caso, conéctelo a la entrada micro de un aparato audio.

#### 4 Características técnicas

Tipo: ..... micro electret  
 Característica direccional: cardioide  
 Banda pasante: ..... 100 – 12 000 Hz  
 Impedancia: ..... 2,2 kΩ  
 Sensibilidad: ..... 4,5 mV/Pa/1 kHz  
 Presión sonora máxima: . 110 dB  
 Relación señal/ruido: ... > 55 dB  
 Alimentación: ..... 2 – 10 V  
 Peso: ..... 40 g  
 Conexión: ..... cable 0,8 m de longitud con mini XLR hembra 3 polos



1 = Masa  
 2 = Señal audio  
 3 = Alimentación

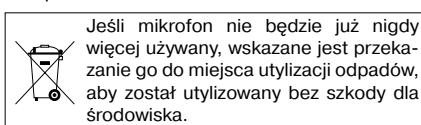
Nos reservamos el derecho de modificación.

### PL Mikrofon nagłowny

#### 1 Zastosowanie

Mikrofon nagłowny HSE-80 jest mikrofonem wokalowym (do zastosowań muzycznych oraz konferencyjnych). Znajdzie zastosowanie tam gdzie potrzebna jest swoboda ruchów: np. na scenie. Do poprawnej pracy wymagany jest zasilacz (np. EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P) lub nadajnik kieszonek (z serii TXS-...HSE).

- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki szkody materialne, jeśli mikrofon był używany niezgodnie z przeznaczeniem, został zainstalowany lub obsługiwany niepoprawnie lub poddawany nieautoryzowanym naprawom.



Jeśli mikrofon nie będzie już nigdy więcej używany, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby został utylizowany bez szkody dla środowiska.

#### 3 Przygotowanie do pracy

- 1) Założyć na mikrofon osłonę przeciwwietrzną.
- 2) Nałożyć obudowę mikrofonu na pałąk. Regulując położenie dwóch uchwytów ułożyć odpowiednio kabel na pałąku.
- 3) Założyć mikrofon na głowę, ustawić optymalną pozycję mikrofonu.
- 4) Podłączyć gniazdo nakablowe typu mini XLR do gniazda nadajnika kieszonek lub zasilacza

(zasilacz należy następnie połączyć z wejściem urządzenia audio).

#### 4 Dane techniczne

Typ: ..... mikrofon elektretowy  
 Charakterystyka mikrofonu: ..... kardoidalna  
 Pasma przenoszenia: . 100 – 12 000 Hz  
 Impedancja: ..... 2,2 kΩ  
 Czułość: ..... 4,5 mV/Pa przy 1 kHz  
 Maks. SPL: ..... 110 dB  
 Stosunek S/N: ..... > 55 dB  
 Zasilanie: ..... 2 – 10 V  
 Waga: ..... 40 g  
 Podłączenie: ..... gniazdo nakablowe mini XLR, z kablem 0,8 m



1 = masa  
 2 = sygnał  
 3 = zasilanie

Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.